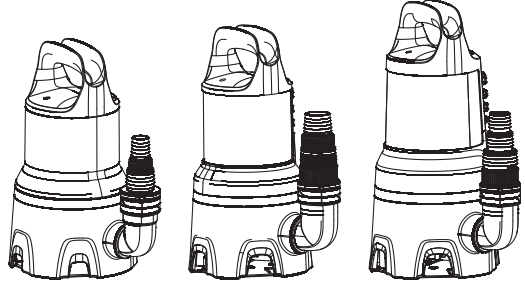


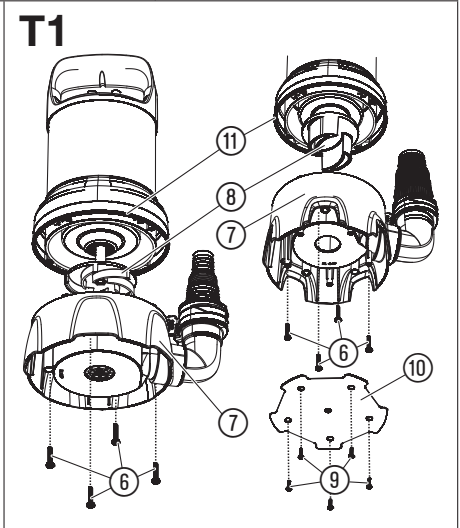
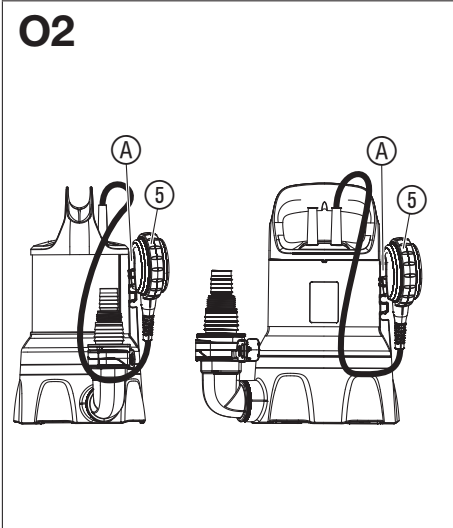
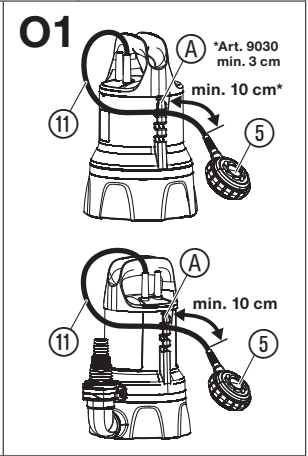
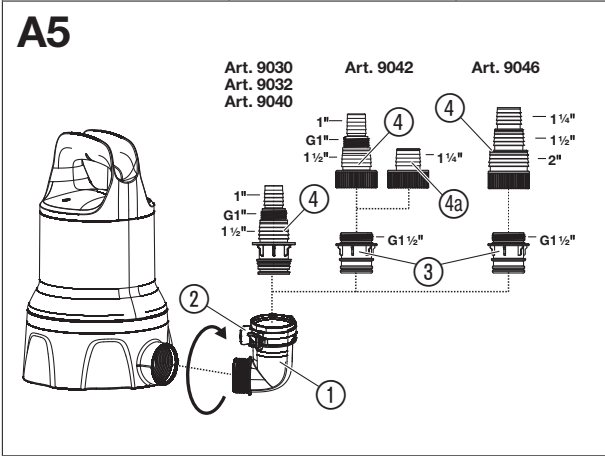
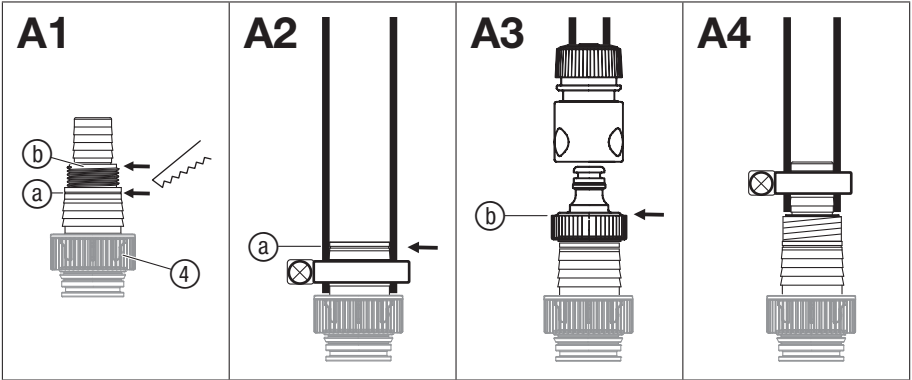
**9000CLEAR** Art. 9030  
**11000CLEAR** Art. 9032



**9000DIRT** Art. 9040  
**16000DIRT** Art. 9042  
**25000DIRT** Art. 9046

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Berrak su dalgıç pompası/  
Kirli su dalgıç pompası

---



# GARDENA Berrak su dalgıç pompası

## 9000CLEAR Ürün 9030 / 11000CLEAR Ürün 9032 /

### Kirli su dalgıç pompası 9000DIRT Ürün 9040 /

### 16000DIRT Ürün 9042 / 25000DIRT Ürün 9046

1. GÜVENLİK . . . . .	156
2. MONTAJ . . . . .	157
3. KULLANIM . . . . .	158
4. BAKIM . . . . .	159
5. DEPOLAMA . . . . .	159
6. HATA GİDERME . . . . .	160
7. TEKNİK ÖZELLİKLER . . . . .	160
8. AKSESUAR . . . . .	161
9. SERVİS/GARANTİ . . . . .	161

#### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

#### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Dalgıç pompası** su baskınlarında su tahliyesi için, ayrıca konteynerler arası pompalama ve konteynerden

dışarı pompalama, kuyulardan ve çukurlardan su çekmek, teknelerin ve yatların su tahliyesi ve ayrıca zaman sınırlı su havalandırması ve sirkülasyonu ve özel ev ile hobi bahçelerinde klorlu ve deterjanlı su pompalanması için tasarlanmıştır.

#### Taşıma sınırları:

GARDENA dalgıç pompası ile sadece su taşınabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (azami daldırma derinliği için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa, aşağıdaki sınırlar için uygundur:

- **Berrak su dalgıç pompası:** azami tanecik çapı 5 mm olan temiz ila biraz kirli su.
- **Kirli su dalgıç pompası:** azami tanecik çapına sahip kirli su:

Kirli su dalgıç pompası	Maksimum tanecik boyutu
9000DIRT	25 mm
16000DIRT	35 mm
25000DIRT	38 mm

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



#### TEHLİKE! Yaralanma!

**Tuzlu su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınamaz.**

## 1. GÜVENLİK

#### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

#### Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

#### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



**TEHLİKE! Elektrik çarpması!**  
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

- Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.
- Hatalı akım koruma tertibatın (RCD) tetiklendiyse GARDENA servisi ile iletişime geçin.



### **TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi! Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.**

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

### **Daha güvenli çalışma**

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.  
Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.  
Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.  
Üçüncü şahısları sudan uzak tutun.  
Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.  
Hortum ucu, azami çıkıştan alçakta olmalıdır.

### **Koruma şalteri**

#### **Termal koruma şalteri:**

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

### **Otomatik hava tahliyesi**

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. Fonksiyona bağlı olarak, bu şekilde gövdenin yan tarafından düşük miktarda su çıkar.

### **Ek emniyet bilgileri**

#### **Elektrik güvenliği**



### **TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!**

**Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.**

### **Kablo**

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### **TEHLİKE! Elektrik çarpması!**

**Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.**

→ **Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).**

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.  
→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyumu sağlanmalıdır.

Havuzdayken veya suyun yüzeyine temas ederken, pompanın şebeke fişi mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için bir sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Montaj talimatı: Tüm civataları tekrar elle sıkın.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

### **Kişisel güvenlik**



### **TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!**

**Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.**

Pompa verileri uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Şamandıra şalterine sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

## **2. MONTAJ**



### **TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalıştırılırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ **Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.**

### Bağlantı nipelinin bağlantı seçenekleri [Şek. A1]:

Hortum, çeşitli hortum çaplarında bağlantı nipelini ④ üzerinden veya GARDENA bağlantı sistemine bağlanabilir.

<b>Büyük hortum çapı</b>	<b>Nipelini ③ ayırınız [Şek. A2]</b>
<b>GARDENA bağlantı sistemi / Ürün 9046: Orta hortum çapı</b>	<b>Nipelini ⑥ ayırınız [Şek. A3]</b>
<b>Küçük hortum çapı</b>	<b>Nipelini ayırmayınız [Şek. A4]</b>

En büyük hortum çapı kullanıldığında, pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Pompa	Ürün 9030 Ürün 9032 Ürün 9040	Ürün 9042	Ürün 9046
<b>Küçük hortum çapı</b>	25 mm (1")	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>	Ürün 7193	Ürün 7193	Ürün 7194
<b>Orta hortum çapı</b>	GARDENA bağlantı sistemi G 1"	GARDENA bağlantı sistemi G 1"	38 mm (1 1/2")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>		32 mm (1 1/4")*	Ürün 7194 Ürün 7195

<b>Büyük hortum çapı</b>	38 mm (1 1/2")	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
<b>Ürün GARDENA Hortum kelepçesi</b>	Ürün 7195	Ürün 7195	Ürün 7196

38 mm (1 1/2") hortum kullanıldığında, 10 m hortum ve hortum kelepçesine sahip **5005 Ürün numaralı GARDENA düz hortum seti** önerilir.

\* 9042 Ürün numarası için 1 1/4" hortumlarına yönelik ilave bir bağlantı nipelini ④ birlikte teslim edilir.

### Hortumu bağlantı nipelini üzerinden bağlayın:

- Büyük hortum çapı kullanıldığında bağlantı nipelini ④ ③'den ayırın.
- Sadece 9046 Ürün numarası için: Orta hortum çapı kullanıldığında, bağlantı nipelini ④ ⑥'den ayırın.
- Hortumu bağlantı nipelini ④ üzerine itin.
- Hortumu, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi ile bağlantı nipeline ④ sabitleyin.

## 3. KULLANIM



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

### Su pompalamak:

Pompa, tutamağı üzerinden indirilemiyorsa, her zaman bir halat ile indirilmelidir. Halatı, öngörülen halkalardan çekip düşümleyerek sabitleyin. Devreye alımda asgari daldırma derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

### Hortumu GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın:

**25000DIRT**'te (Ürün numarası 9046) hortum, bağlantı nipelini ④ üzerinden GARDENA bağlantı sistemine bağlanamaz.

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Taşıma miktarında belirgin performans düşüşüne neden olacağından, 25 mm'den (1") küçük hortum çapı kullanılması önerilmemektedir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1750</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1750</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	<b>Ürün 1752</b>

- Bağlantı nipelini ④ ⑥'den ayırın.
- Hortumu, ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlantı nipeline ④ bağlayın.

### Pompa bağlantısının monte edilmesi [Şek. A5]:



### TEHLİKE! Yaralanma!

Hareket çarkı nedeniyle kesik yaralanması.

→ Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum, dirsek boru bağlantısındaki ① sabitlemeler ② üzerinden sorunsuz bir şekilde bağlanabiliyor ve çıkartılıyor.

- Dirsekli boru bağlantısını ① dayanağa kadar saat yönünde pompaya vidalayın (eğer hortum yatay olarak döşenecekse, dirsekli boru bağlantısı ① tekrar yarım dönüş kadar gevşetilebilir).
- Sadece 9042/9046 Ürün numarası için: Bağlantı parçasını ③ bağlantı nipeline ④ vidalayın.
- Hortumun bağlantı nipelini ④, duyulur ve görülür bir şekilde yerine oturana kadar dayanağa kadar dirsekli boru bağlantısına ① bastırın.  
*Hortum, güvenilir bir şekilde pompaya bağlanmıştır.*

Pompa, emme ayağı üzerindeki giriş açıklıkları kirlenmeler nedeniyle tamamen veya kısmen bloke olmayacak şekilde kurulmalıdır.

Pompa, gölette, örneğin bir tuğla üzerine yerleştirilmelidir.

Emme işlemlerinde, asgari su seviyesine yakın devreye almada emme işlemi daha uzun sürebilir.

- Pompayı daldırın.
- Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
*Dikkat! Pompa, şamandıra şalteri ayarına bağlı olarak hemen çalışabilir.*

### Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. 01]:

Şamandıra şalterini ⑤ ayarlayarak devreye alım yüksekliklerini belirleyebilirsiniz. Güvenli bir işletim için, şamandıra şalteri pompanın etrafında serbest hareket edebilmelidir.

### Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. 01]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablosunu şamandıra şalteri sabitlemesine ④ iterek ayarlanabilir.

- Kablo ne kadar yüksek sıkıştırılırsa, açma ve kapama yükseklikleri o kadar yüksektir.
  - Şamandıra şalteri ⑤ ile şamandıra şalteri kilidi ④ arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.
1. Şamandıra şalterinin ⑩ kablosunu şamandıra şalteri kilidinin ④ açıklıklarından birine bastırın.
  2. Pompanın otomatik olarak kapanıp kapanmadığını kontrol edin.



### DİKKAT!

→ Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

### Manuel işletim [Şek. 02]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır.

1. Şamandıra şalterini ⑤, kablo aşağıya doğru şamandıra şalteri sabitlemesinin ④ üzerine itin.
2. Pompayı, devrilmeyecek bir şekilde suya yerleştirin.
3. Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
*Dikkat! Pompa hemen çalışır.*

Pompa, şamandıra şalteri köprülendiği için, kuru çalışma güvenliği olmadan sürekli çalışır. Kuru çalışma nedeniyle hasarları önlemek için sadece gözetim altında çalıştırın.

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece manuel işletimde ulaşılır.

## 4. BAKIM



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

### Pompa temizliği:



### TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).

→ Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompanın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyin.

### Pompayı durulayın:

Klorlu, deterjanlı veya çok kirlili suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
2. Artıkları atık imha yasalı yönetmelikleri uyarınca imha edin.

## 5. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
3. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

### Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

## 6. HATA GİDERME



**TEHLİKE! Yaralanma!**

**Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.**

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

**Emme ayağının ve hareket çarkının temizlenmesi [Şek. T1]:**

1. Sadece 9046 ürün numarası için: 5 yıldız civatasını ⑥ sökün ve kapağı ⑩ çıkartın.

2. 4 yıldız civatayı ⑥ sökün.

3. Emme ayağını ⑦ pompadan çekip alın.

4. Emme ayağını ⑦ ve hareket çarkını ⑧ temizleyin (bu bakım çalışmalarından dolayı garanti iptal olmaz).

5. Bir hasarı ve sızıntıları önlemek için contayı ⑩ iyice temizleyin.

6. Emme ayağını ⑦ tersi sırada tekrar monte edin.

**Hasarlı bir conta değiştirilmelidir.**

**Hasarlı bir hareket çarkı güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.**

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
<b>Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor</b>	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın/açın).
	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.
	Hareket çarkı bloke edilmiş.	→ Emme ayağını ve hareket çarkını temizleyin.
<b>Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor</b>	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emme deliğini temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
<b>Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor</b>	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.



**BİLGİ:** Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Dalgıç pompası	Birim	Değer (Ürün 9030)	Değer (Ürün 9032)	Değer (Ürün 9040)	Değer (Ürün 9042)	Değer (Ürün 9046)
Nominal güç	W	300	450	300	450	1100
Şebeke gerilimi	V (AC)	230	230	230	230	230
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50	50	50
Maks. basma miktarı	l/h	9000	11000	9000	16000	25000
Maks. basınç/ Maks. tahliye kafası	bar/ m	0,6 / 6,0	0,7 / 7,0	0,6 / 6,0	0,7 / 7,0	1,1 / 11,0

<i>Dalgıç pompası</i>	<b>Birim</b>	<b>Değer (Ürün 9030)</b>	<b>Değer (Ürün 9032)</b>	<b>Değer (Ürün 9040)</b>	<b>Değer (Ürün 9042)</b>	<b>Değer (Ürün 9046)</b>
<b>Maks. dalış derinliği</b>	m	7	7	7	7	7
<b>Asgari/azami açma yüksekliği</b>	mm	250 / 390	230 / 400	230 / 400	260 / 420	300 / 600
<b>Asgari/azami kapatma yüksekliği</b>	mm	45 / 90	50 / 90	50 / 90	50 / 90	120 / 200
<b>Kalan su yüksekliği</b>	mm	2	2	25	35	38
<b>Azami tanecik çapına sahip kirli su</b>	mm	5	5	25	35	38
<b>Çalıştırma için minimum su derinliği (yakl.)</b>	mm	10	10	30	45	45
<b>Bağlantı kablosu</b>	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
<b>Ağırılık kablosuz (yakl.)</b>	kg	4,1	4,6	4,2	4,7	7,1
<b>Su çıkışı bağlantı dışı</b>	İnç	G 1 1/4"	G 1 1/4"	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
<b>Bağlantı seçenekleri</b>	İnç	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/2" / G 1"	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
<b>Maks. madde sıcaklığı</b>	°C	35	35	35	35	35

Bilgi: Açma/kapatma yükseklikleri ve devreye alma sırasındaki asgari su seviyesi, gerçek yükseklik farkları olmadan tespit edilmiştir. Yakl. 1 m üzeri nakil yüksekliklerinde, 1 dakikaya varan kısmen daha uzun emme süreleri veya +5 cm'ye varan daha yüksek asgari su seviyeleri meydana gelir.

## 8. AKSESUAR

<b>GARDENA Düz hortum seti</b>	Hortum kelepçeli 10 m 38 mm (1 1/2") hortum.	<b>Ürün 5005</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	<b>Ürün 7193</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	32 mm (1 1/4") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	<b>Ürün 7194</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	38 mm (1 1/2") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	<b>Ürün 7195</b>
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	51 mm (2") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	<b>Ürün 7196</b>
<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Ürün 1752</b>

## 9. SERVİS/GARANTİ

### Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

### Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisini geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisini, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisini, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirtilen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisini, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arzalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

### Aşınma parçaları:

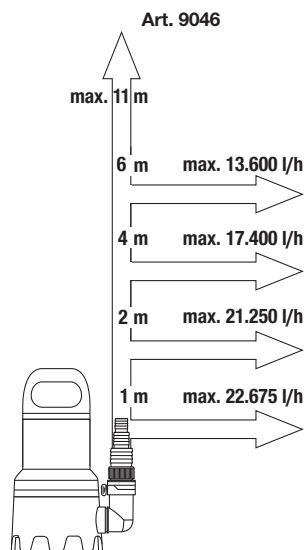
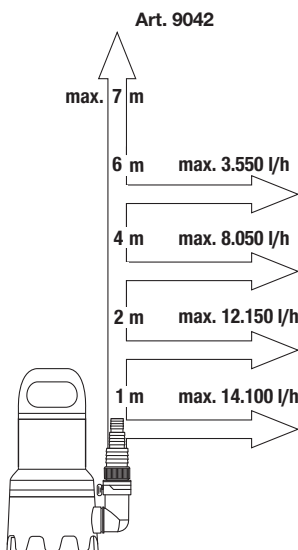
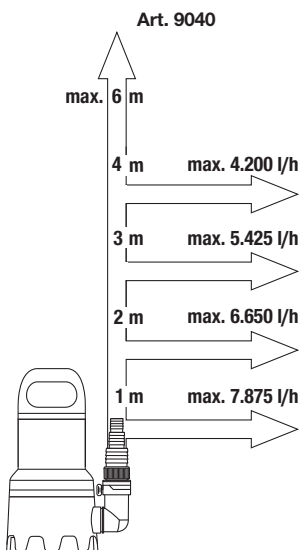
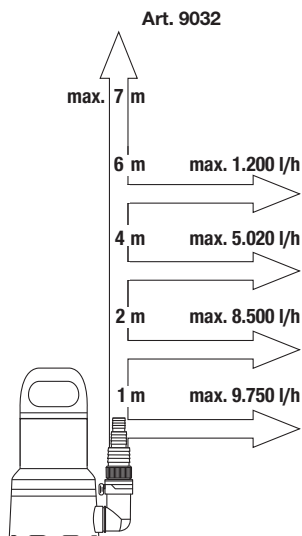
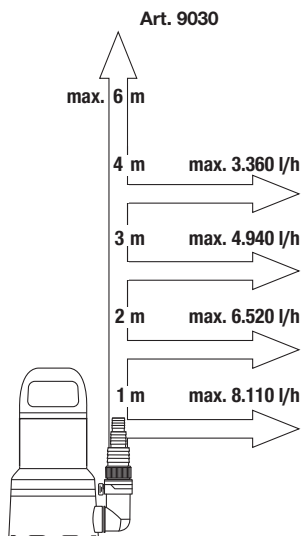
Hareket çarkı aşınan bir parçadır ve böylece garanti kapsamı dışındadır.



Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekaracteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva caracteristica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiku čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompena karakteristika  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturliķne



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.



## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfélelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősíti, hogy az átalunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfélel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúceho/záručia výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τι) τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företäradare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezno izdelanje. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurio buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka diramųjų ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>

Produktbezeichnung: <b>Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> Description of the product: <b>Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales</b> Beschrijving van het product: <b>Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp</b> Beskrivning av produkten: <b>Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten</b> Beskrivelse af produktet: <b>Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe</b> Tuotteen kuvaus: <b>Puhtaan veden uroppomppu / Likaveden uroppomppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca</b> Descrição do produto: <b>Bomba sumergível para água limpa / Bomba sumergível para água residual</b> Opis produktu: <b>Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja</b> A termék leírása: <b>Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</b> Popis výrobku: <b>Búvárszivattyú tisztá vízhez / Búvárszivattyú szennyezett vízhez</b> Opis proizvoda: <b>Ponorné čerpadlo na čistu vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu</b> Oлиcание на продукта: <b>Πονορνέ χερπαdло на чiсту vоду / Πονορνέ χερπαdло на знечиcтену vоду</b> Toote kirjeldus: <b>Υποβρυχία αντλία καθαρού νερού / Υποβρυχία αντλία λυμμάτων</b> Descrierea produsului: <b>Ποτορνα χερπαkα за чicту vоду / Ποτορνα χερπαkα за umазано vоду</b> Gamínio aprašas: <b>Uronska pumpa за čistu vodu / Uronska pumpa за prljavu vodu</b> Izstrādājuma apraksts: <b>Pompă submersibilă pentru apă curată / pompă submersibilă pentru apă murdară</b> <b>Попняема помпа за чиста вода / Попняема помпа за мръсна вода</b> <b>Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</b> <b>Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys</b> <b>legremdējais tirā ūdens sūkņis / legremdējais notekūdens sūkņis</b>			
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produkttyp: προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Produkttyp: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de producto: Тootetiüüp: Tipo de produto: Gamínio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодικός αριθμός: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksšanas gads:
<b>9000CLEAR</b> <b>11000CLEAR</b> <b>9000DIRT</b> <b>16000DIRT</b> <b>25000DIRT</b>	<b>9030</b> <b>9032</b> <b>9040</b> <b>9042</b> <b>9046</b>		<b>2020</b>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktív: EF-direktíver: EY-direktívit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EU:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktíve: Directive CE: Директиви на EO: EU direktívit: EB direktívos: EK direktívas:	Ulm, den 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Fait à Ulm, le 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 2020.11.20. Ulm, 20.11.2020 Ulmissa, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, dná 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, dná 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, dná 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020 Ulm, 20.11.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizata O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Probalščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	 <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com  
 http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
 Autostrada Tirane-Durrës  
 Km 7  
 1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
 Predio Norlog  
 Lote 7  
 Benavidez, ZC:1621  
 Buenos Aires  
 ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise "Master Garden"**  
 Minsk  
 Sharangovich str., 7a  
 Phone: (+375) 17 257-00-33  
 Mob.: (+375) 29 676-16-09  
 mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
 Gardena Division  
 Leuvensesteenweg 542  
 Planet II E  
 1930 Zaventem  
 België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 - 19º andar  
 São Paulo - SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112522  
 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 246 669 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES JCE S.A.**  
 Av. Del Valle Norte 857,  
 Piso 4  
 Santiago RM  
 Phone: (+56) 2 24142560  
 contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd.**  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Nint District,  
 Shanghai  
 PRC. 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明基广场B座3楼 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922000 ext. 105  
 jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim Euroberoamericana S.A.**  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis - San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 - Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Liljev. 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
 Carretera Santiago Lincey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacomé@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
 Gardena Division  
 Lautatarkhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
 113b Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
 113b Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and Importer to Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP

info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Tηλ: (+30) 210 5193 100  
 info@papaodopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telephone: (+36) 1 251-4161  
 vezosvolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
 Blidshófa 20  
 110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia Spa**  
 Centro Direzionale Planum  
 Via del Lavoro 2, Scala B  
 22036 ERBA (CO)  
 Tel. (+39) 031.4147700  
 assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna**  
 Zenoah Co. Ltd. Japan  
 1-9 Minamidai, Kawagoe  
 350-1165 Saitama  
 Japan  
 gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
 155/11, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavneue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
 107-4, SunDuk Bid.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
 Atėties pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberg**  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Cañma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 correjo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
 290A Muncești Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
 Gardena Division  
 Traskemeißen 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 javan.rumazgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Moura  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax : (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
 Soseava Odaii 117 -123,  
 RO 013603 București, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковья“**  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещеение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 118 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
 40 Jalan Pemimpin  
 # 02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577165  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka: 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag 46,  
 Cascades, 3202, South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
 Kernkampweg 72-74  
 P.O.Box: 12782  
 Paramaribo – Suriname  
 South America  
 Phone: (+597) 438050  
 www.deto sr

**Sweden**

**Husqvarna AB / GARDENA Sverige**  
 Drottninggatan 2  
 561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret Müessesilik A.Ş**  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapi No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 0 800 504 804  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel.: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
 Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9030-20.960.03/0821  
 © GARDENA Manufacturing GmbH  
 D-89079 Ulm  
 http://www.gardena.com